

Протокол № 13
засідання робочої групи
ОПП «Чеська мова та література»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
від 05.11.2024 р.

Присутні:

Члени робочої групи: доц. Юсип-Якимович Ю.В. (керівник робочої групи, гарант ОП), доц. Петріца Н.М., доц. Буднікова Л.Т., лектор чеської мови та культури ст.викладач кафедри Е.Кашпер, здобувачка Д.Рягузова

1. СЛУХАЛИ: Про внесення змін до освітньо-професійних програм та навчальних планів підготовки здобувачів на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти 2024 року вступу відповідно до наказу № 74/01-04 «Про внесення змін до освітньо-професійних програм та навчальних планів підготовки здобувачів на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти 2024 року вступу» від 31.10.2024 р.

Петріца Н.М. : Відповідно до наказу № 74/01-04 пропонується ввести до навчальних планів та освітньо-професійних програм підготовки здобувачів денної, дистанційної та заочної форм навчання на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти (вступ 2024 року) навчальну дисципліну «Антикорупція та доброчесність». Обсяг навчальної дисципліни «Антикорупція та доброчесність» – 3 кредити ЄКТС, 90 годин, із них: лекцій – 24, практичних – 20, самостійна робота – 46, форма підсумкового контролю – залік, курс – 2, семестр – 4.

Юсип-Якимович Ю.В.: На 2 курсі у 4 семестрі навчальним планом передбачено вивчення таких ОК: Сучасна чеська літературна мова, Історія чеської літератури, Теорія і практика перекладу, Історія Чехії, Перекладацька практика (навчальна), одна *Вибіркова дисципліна із загальноуніверситетського каталогу (3 кредити)* та дві *Вибіркові дисципліни із кафедрального каталогу*. Тобто ми не можемо вилучити жодну обов'язкову дисципліну, оскільки їх вивчення формує у студентів певні загальні та фахові компетентності.

Можемо запропонувати запровадити дисципліну «Антикорупція та доброчесність» як вибірккову складову загальноуніверситетського каталогу. У такому разі нам не доведеться вилучати одну з фахових дисциплін і кількість кредитів співпадає.

Е.Кашпер: У закладах ЗВО Чехії обов'язкові навчальні дисципліни передбачають формування фахових компетентностей, а подібні дисципліни належать до категорії дисциплін вибіркового циклу.

Д.Рягузова: Підтримую думку пані лекторки. Дисципліна «Антикорупція та доброчесність» не мусить бути обов'язковою. Ми її можемо обирати серед *Вибіркових дисциплін загальноуніверситетського каталогу*. Тим паче, на офіційних ліцензованих освітніх платформах є подібні курси, усі студенти їх можуть пройти та отримати відповідні сертифікати.

Петріца Н.М.: Ми не можемо ввести цю дисципліну і в інших семестрах, оскільки за рекомендаціями експертної групи після акредитації весною 2024 року доопрацювали ОП і додали чотири нові обов'язкові компоненти, у двох дисциплінах відкоригували назви та змістове наповнення. ОП «Чеська мова та література» 2024 року розроблена з урахуванням зауважень експертів та інших

нормативних документів, затверджена вченою радою ДВНЗ «УжНУ», тому будь-які втручання зруйнують структурно-логічну схему, а введення нових навчальних дисциплін можливі лише за рахунок вилучення якоїсь дисципліни фахової підготовки.

Юсип-Якимович Ю.В.: Ми можемо додати «Антикорупція та доброчесність» як змістовий модуль або до ОК 11 Вступу до спеціальності або до ОК 12 Сучасні інформаційні технології у перекладі. Оскільки ОК 11 викладається у 2 семестрі, тому пропонуємо додати лише окремі теми (для формування ЗК 14), а як окремий змістовий модуль (1,5 кредити) пропонуємо додати до ОК12 і розширити назву «Сучасні інформаційні технології, антикорупція та доброчесність у перекладацькій діяльності».

Рягузова Д.: Хотіла б запропонувати відокремити курс Чеської діалектології в окрему дисципліну, відокремивши від Історичної граматики.

Юсип-Якимович Ю.В.: слухна пропозиція. Можемо відокремити Чеську діалектологію в ОК20 та ОК 21 Історична граматика чеської мови.

УХВАЛИЛИ:

1. Гаранту ОП «Чеська мова та література» ОС «бакалавр» внести необхідні зміни в освітні програми та подати їх в навчальну частину ДВНЗ «УжНУ».
2. Просити вчену раду філологічного факультету порушити клопотання перед вченою радою ДВНЗ «УжНУ» про включення запропонованої в наказі навчальної дисципліни «Антикорупція та доброчесність», яка б забезпечувала ЗК 14, до дисципліни «Сучасні інформаційні технології в перекладі» у вигляді змістового модуля.

Гарант та робоча група ОПП «Чеська мова та література» ОС «бакалавр» пропонують не запроваджувати дисципліну «Антикорупція та доброчесність» як окрему обов'язкову, оскільки таке введення можливе лише за рахунок ОК, що забезпечують набуття студентами загальних та фахових компетенцій, зазначених у стандарті МОН України для спеціальності 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти.

По-перше, у процесі проведення акредитаційних експертиз ОП «Чеська мова та література» експертною групою були висловлені об'єктивні зауваження, які робоча група врахувала та оптимізувала освітні програми так, що додали п'ять рекомендованих експертами обов'язкових компонентів (ОК 20, ОК 23-26), котрі забезпечують набуття студентами загальних та фахових компетентностей, передбачених Державним стандартом.

Перелік змін до освітньо-професійної програми «Чеська мова та література» та навчальних планів підготовки здобувачів денної форми навчання за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.038 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська галузі знань 03 Гуманітарні науки (для здобувачів вищої освіти, які вступили у 2024 році):

№ п/п	Назва компоненти	Семестр / кредити ЄКТС	Форма підсумков о-го контролю	Назва компоненти	Семестр / кредити ЄКТС	Форма підсумкового контролю
Чинна редакція освітньої програми				Зміни до освітньої програми		
1.	Сучасні інформаційні технології в перекладі	8 / 3,5 кредитів ЄКТС	залік	Сучасні інформаційні технології, антикорупція та доброчесність у перекладацькій діяльності	8 / 3,5 кредитів ЄКТС	залік
2.				Чеська діалектологія	8 / 3,5 кредитів ЄКТС	залік
3.	Сучасна чеська літературна мова	4 / 7 кредитів ЄКТС	іспит	Сучасна чеська літературна мова	4 / 6 кредитів ЄКТС	іспит
4.	Історія чеської літератури	4 / 4 кредити ЄКТС	іспит	Історія чеської літератури	4 / 3 кредити ЄКТС	іспит
5.	Теорія і практика чеського перекладу	4 / 5 кредитів ЄКТС	залік	Теорія і практика перекладу	4 / 4 кредити ЄКТС	залік
6.	Історична граматики та діалектологія чеської мови	8 / 5 кредитів ЄКТС	іспит	Історична граматики чеської мови	5 / 4 кредити ЄКТС	іспит
7.	Методика викладання чеської мови як іноземної	7 / 3 кредити ЄКТС	іспит	Методика викладання чеської мови	7 / 3 кредити ЄКТС	залік
8.	Проблеми усного перекладу	7 / 4 кредити ЄКТС	залік	Практика усного та письмового перекладу	7 / 4 кредити ЄКТС	залік
9.	Історія чеської літературної мови	5 / 4 кредити ЄКТС	іспит	Історія чеської літературної мови	8 / 4 кредити ЄКТС	іспит
10.	Стилістика чеської та української мови для перекладачів	8 / 3 кредити ЄКТС	залік	Стилістика чеської та української мови для перекладачів	8 / 4 кредити ЄКТС	залік
II	Чеська та українська літератури: порівняльний аспект	5 / 3 кредити ЄКТС	залік	Українська та чеська літератури: порівняльний аспект	5 / 3 кредити ЄКТС	Залік
12..	Культура Чехії: перекладознавчий вимір	3// 3 кредити ЄКТС	залік	Культура Чехії: перекладознавчий вимір	3// 3 кредити ЄКТС	залік

№ п/п	Назва компоненти	Семестр/кредити ЄКТС	Форма підсумкового контролю	Назва компоненти	Семестр/кредити ЄКТС	Форма підсумкового контролю
Чинна редакція освітньої програми				Зміни до освітньої програми		
1	Сучасні інформаційні технології в перекладі	8 / 3,5 кредита ЄКТС	залік	Сучасні інформаційні технології, антикорупція та доброчесність у перекладацькій діяльності	8 / 3,5 кредита ЄКТС	Залік

2. СЛУХАЛИ:. Про зміни: згідно з наказом ректора ОК 12 Сучасні інформаційні технології, антикорупція та доброчесність у перекладацькій діяльності (3 кредити) перенести в четвертий семестр, а Чеську діалектологію (3,5 кредити) – у восьмий семестр.

Ухвалили: Внести зміни до освітньо-професійної програми «Чеська мова та література» та навчальних планів підготовки здобувачів денної форми навчання за спеціальністю 035 Філологія спеціалізацією 035.038 Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – чеська галузі знань 03 Гуманітарні науки (для здобувачів вищої освіти, які вступили у 2024 році)

№ п/п	Назва компоненти	Семестр/кредити ЄКТС	Форма підсумкового контролю	Назва компоненти	Семестр/кредити ЄКТС	Форма підсумкового контролю
Чинна редакція освітньої програми				Зміни до освітньої програми		
1.	Сучасні інформаційні технології, антикорупційні практики та доброчесність у перекладацькій діяльності	8 / 3,5 кредита ЄКТС	залік	Сучасні інформаційні технології, антикорупція та доброчесність у перекладацькій діяльності	4 / 3 кредити ЄКТС	залік
2.				Чеська діалектологія	8 / 3,5 кредита ЄКТС	залік

Гарант ОП

Секретар засідання



Юлія Юсип-Якимович

Ганна КАРДАШ